# 其他邮集及研究摘要

世界语邮品

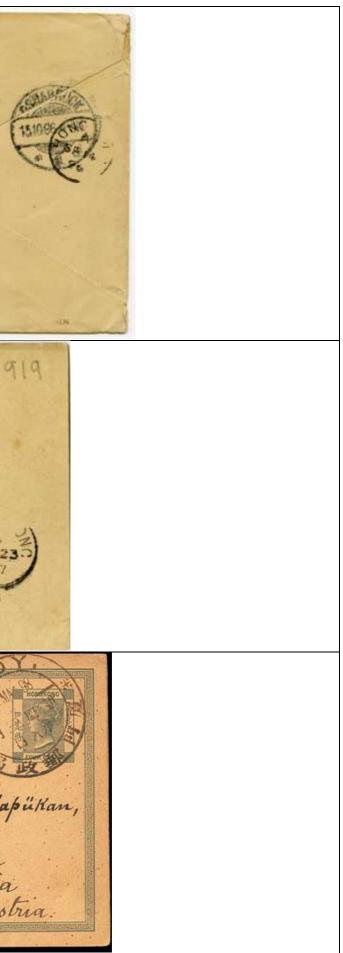


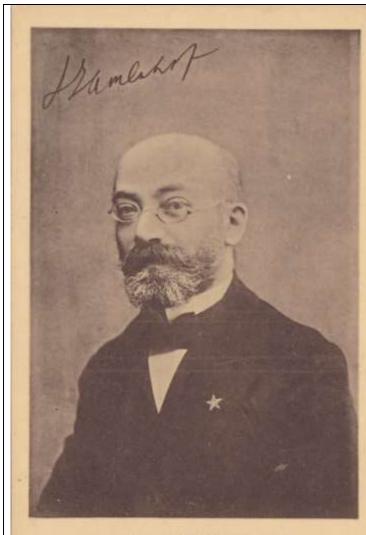
MISCELLANEOUS COLLECTIONS & STUDY SUBJECTS ESPERANTO THE UNIVERSAL LANGUAGE

81 -- 世界同语 --- MISC-H

Spodakad UNION POSTALE UNIVERSELL Autriche vern lain Emma HONGKONG Allemagne Söle Pospischil Franz, volapühan sole Schupp Julus, Moritzstraatq, Salzburg, Wiesbaden Nassau. Austria bunan Germany amoy, 1898, 11 19 19 adadam a ladam nalamühana a tisdatedala Hang Ofen-nung Sol petestimol 1 in Elmoy, Cinag Egetob potakadi divih ola dati towind liface balsul in linkomon obe adelo. & anumo, 1:29 undal verit & aniino plo gud ola, epotol ote obe halob verno konleton spodakadis makis Sung Ying-fo, I. M. CUITOMS. NUMBER SOCIEM magis e dinis votik de lans dilik amoy Osedob de fotogafotite oba if ovilolday oti spelob das osedolos obe fotogafotiti ola, if omigolos Sedob ole glidis poti Kritazal e vipob China de mulayeli läbik. Spelot das openotos obe demen Nº AA. amoy 1899 3 4 29 2 Sol palestimol VOLAPUK is a constructed language created A anob ole verno plo butom jonik between 1879 and 1880 by Johann Martin ola, kel ko flols farik e gudiks, sötet Autriche, Schleyer, a Roman Catholic priest in Baden sagon de bito, ab fogetob nomodon Germany. It was soon replaced by ESPERANTO Sole Pospischil Franz, volapika in pened oba latik. another artificial language created in 1887 but the Spelob das oschrisadolos obe. fact that VOLAPUK had followers in China is glidob oli verno e binob Salpburg both interesting and surprising. z. o. d. construa Sungyingf VOLAPUK, created 1879-1880

580 Lader obik hinom : 918 楊文井 YANG YEN-NUNG VOLAPÜKAN E TEDEL TIEDA; 硯圃四 Ven Pu erh jih ssu ci ting. 農茶崎 AMOY, CINÄN (CHINA.) 行頂 allemagne Søle Welzel Carl volapikan, Osnebruck Hannover Ger manz YEN-M ven-Pu Jenna Pass 631 VERSELLE 96 12. P 1897 2 W 19 spischil Hurry Rauserl. Honigh Assistent UNION POSTA POSTALE Mitte working but the address on this side. Olutriche HONGKO " Söle Sinek Yohan, volapükan, Sinch Yohan, volamikan Söle Söle YANG HSIAO-TAN, Ladet obik: Söle Chên din, cluk, Custom House, aun Hauptplatz 14 普倍 VOLAPÜKAN, ben 藤 補路 A-MOY, Stiria 殿頭 Stiria amoy. CHINA Austria Austria VOLAPUK will know earlier starts





Dr. L. L. ZAMENHOF, aŭtoro de helpa lingvo internacia ESPERANTO.



Picture post card of Dr. L. L. Zamenhof, founder of Esperanto language, with specimen signature



Варшавскій докторъ л. л. ЗАМЕНГОФЪ,

## Международный языкъ "Эсперанто".

Нлыкъ Эсперанто даетъ каждому челов'я розножность поннмать всіхъ людей немного шара. Нонапанных нь 1887 году, языкъ втоть, благодари порадительной простот' грахватики (влучается из. 1-2 чиса), питериаціональности веренныхъ словъ, гибкоети и благозвучию, быстро пріобріла себі по всіха частаха світа громадное количество сторонниковъ. О степени развити его можно судять по слідующимъ фактамъ: 1) One nuters yme forarym anrepurypy.

2) На немъ издается болье 40 журналовъ и газетъ.

3) Исключительно на нежь велись всй дебаты на трехъ рестірных конгрессах. Эсперантистонь нь Булини (во Франnin), Menenh (un Illaeänapin) u Kenöpugach (un Anrain)

4) На некъ ведется общирная жеждународная порреспонденныя научнаго, торговаго и дружескаго характера.

b) Два года тому изведъ на ночић Эсперанто образовалась. Accontantis yvenux's acero entra (yme 6onte 700 чел.), nacraвившая своев задачею прим'янение его къ разнымъ отдёламъ

и) Во вногихъ государствахъ Эсперанто уще преподается нь удебныхъ заведенияхъ.

Объ Эсперанто гр. Л. Н. Толотой ныразвлея: "легкость его такова, что и послѣ не болье ДВУХЪ ЧАСОВЪ занятій быль. нь состояния если не писать, то спободно читать на немъ".

Вей свидиния объ Эсперанто и книги на немъ можно полуавторъ международного языка "ЗСПЕРАНТО", чать из книжнойз каталинъ "Эсперанто". Москва, Тверская, 28.



Ludwik Zaenhomf Dr. Lejzer, its original name Samenhol 2 (Frenchified Louis Lazarus Zamenholf, December 15, 1859—April 14. 1917) in Bialy stok in northeastern Poland is now an ophthalmologist. Born into a Jewish family, his use of language is Yiddish, Russian and Polish. Ludwik Zamenholf Lejzer was born December 15 1859 in Bialystok, current capital of the Podlaskie north-eastern Poland, his father tongue was Russian and native Yiddish. At the time, Poland did not exist as a state but was divided between Austria, Prussia and Russia. The city of Bialystok, then part of the Russian Empire and was inhabited by Poles, Germans and Russians of various regions. While he loves the Russian language, Louis Lazarus sees this state of mind yet across the world through a language belonging to no dominant country, unrelated to any nation whatsoever. He then begins work immediately on the task. He was only 19 when he has a project called "Lingwe Uniwersala" to his fellow lycee4. He finds himself alone and the circumstances are somewhat upset his plans. His father sent him to study medicine at Moscow University. Hostile activities it deems chimerical and fearing that the documents may appear to be enerypted only in trouble with his son, he makes him promise not to take care of this while in college and keep the notes and manuscripts locked.



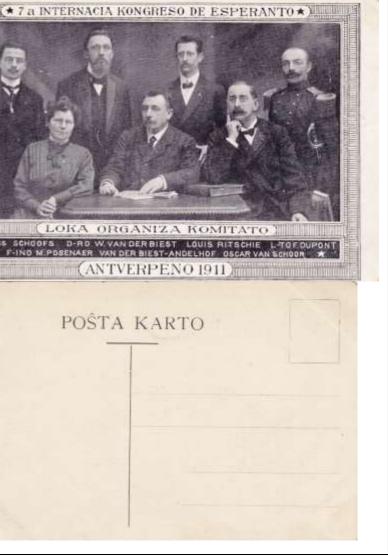
Musiko de F.DE MENIL 17. 2 1 1 1 1 1 1 1 00 5 P En la mond-on venis nov-a sent-o tra la mond-o ir-asforta voko, per flug Sub la sankt-a signo de l'Esper-o ko-lekt-ig-as pac-aj ba-tul ont-oj, kaim Sur neŭ-tral-a lingva funda-ment-o kompennant-e u nu la a-li Propil en l'he stelle treel de fa-eil-a vent-o Nunde loko flug-u gi al lok-o. Kresk-as la a-fer-o per la boro de la Disper-ant-gi l far - os en kon-sent-o U- nu grand-an rond-on fa-mi-li - an. Ni-a di-li M. C'ENE'E PET T 1. 61. fant-a, fi la hom an tir-as fa-mi-li- on ? Alla mond' etern-e mi-lit- ant-a jar-oj inter la po-pol-oj di-vidit-ay: Sed dis-sult-os la obs-tin-aj bar-oj ar-o en la bor-o pac-a ne lac-ig-os. Ĝis la bel-a song-o de l'Hom-ar-o per e-No Jul 11666 >terna ben'e-fek-tiv-ig--os · you will la revolo The Second Language for All. For Information and Literature apply B. Espo. Asso., A Annele Street, London, W.C., "British Esperantist," monthly, 1/2 per annum. Dambary Aŭgu The Third International Congress will be held in Cambridge, August 10-17, 1907, For information Esperanto—La Espero Official Hymn Third International Congress—Cambridge U.K. 1907

Postmarked Portsmouth FE 14 07

An Prover Pro 1928. Min Postikortti Edith sherwood ar M. Sinjaro James H. Parneme. 48 Jeal burgh Road Plaiston Lendon F15. Ruglanck Chesham Street Inglia rold Miklas ESPERANTO. mi ballañon atendo



ESPERANTO—UNIVERSAL LANGUAGE CREATED BY DR. L. L. ZAMENHOF IN 1887—PROPAGANDA, CONVENTIONS & SOCIETIES



le tia pk montral Importagion tie milaborat WWW VIEW TULA XVIEW UNIVERSI NURNBERG a Jampohano 19-4-13 This Strice at the text for Congregentienter Naccous near televen FOR ADDRESS ONLY). Ky fk kej sentas al vi fer Et ten parton leteron empr manta fin Micifertike ni satas la fin di estaj cing mi povis havigi fi nel kolektas fins fe hava sufican tempon. cu ni Sro Robert Bruce, Wachington, D. C., U. S. A. MAY 20 HOUT JUN 1 - MIST and Den H clr P.W. Lundell Rotterdam Geldernerkade 7 Holland etther on wedy related welle wanthe laws laba Waxder. ronkeps. Dirnovo Bulgarijo laly steller. Barmer sollen seh fort I multain da anoj je ve and to sagle mid lante an mant treation there black pain there militas la via H. Fred's Rown an IT liver herrliele Laterton Vaclar Ciher 1923 International Congress at Nurenburg International Congress in Prague on 26-28 October 1909 Australia Customs House post card written in Esperanto Kara Picture post card of Wiesbaden to Holland from Nurnberg AUG. 1923 Samichano 19-4-13 to Washington U.S.A.Scarce usage of Australia 1/2d Alfrenso Tuentes 9. Hijjin 80-90 Bahia Blanch Aquitina 2 Land Kriegerden's ma

Colour picture post card of Broad St. Station Philadelphia posted from Philadelphia JUL 24 1911 to France with label for 2<sup>nd</sup> International Esperanto Congress Hago

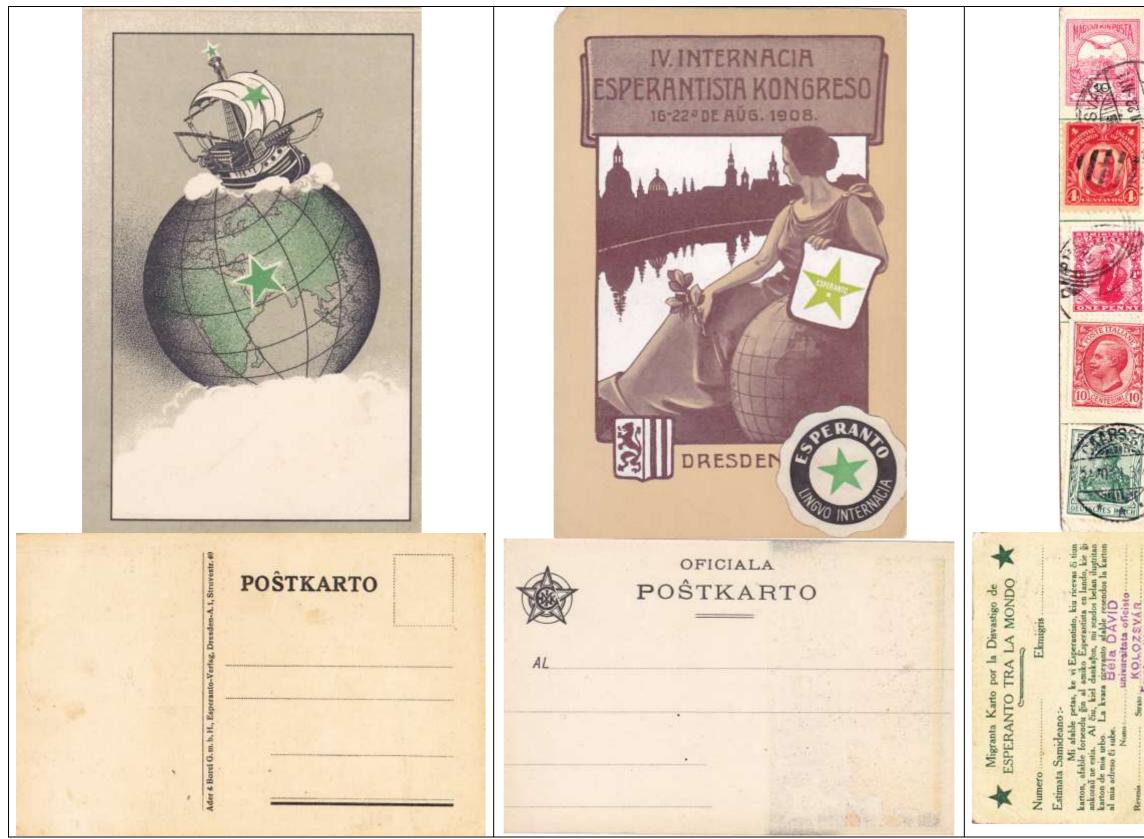
1921 picture post card of Kriegardenkmal written in Esperanto Sent from Dusseldorf to Argentina



ESPERANTO UNIVERSALA POSTA JUERSA, POSTKA fin él flanko estas nur SPESDENOL Fpanijus. <u>Ivancujo</u> Marne Al 2-ro L: Bover, rue de la Potellerie, ! <u>Châlons-sur-Marne</u> historio en lin shana france an plata Hours Bochenrode Via tutpore sindona amiko. ESPERANTO STARIĜAS EN LA MOND-HISTORIO Post card with printed propaganda symbols of Esperanto Post card printed by Universala Esperanto-Asocio Sent from Argentina to Austria 1961 (?) Sent from Russia to Chalons-sur-Uarne Learn Esperanto, the only practical international language. D-ro L. L. Zan Открытое письмо — Poshtkarto KORESPONDADO: Adreso KREINTO DE ESPERANTO 13 germanuago Apprenez l'Esperanto, la seule pratique des langues internationales. Lerten Sie Esperanto, die einsige praktiache Weltsprache





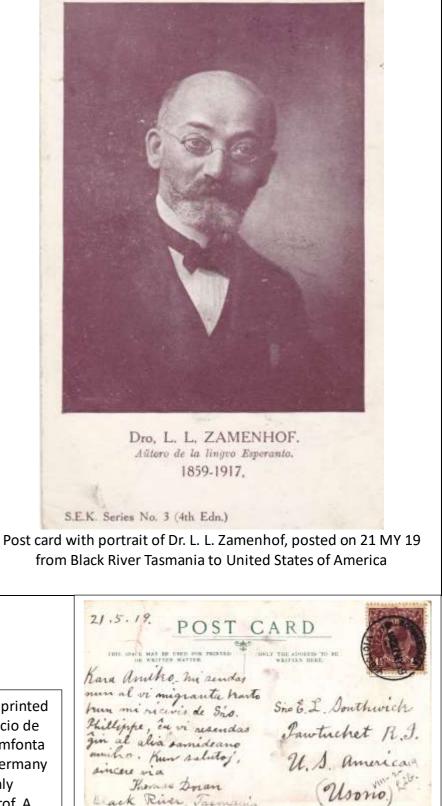


Nevelezo. lap. ono to propa Mighel i forstreki la la 4. W. Stone Southland verton Nov- Zelando Ne forgesu forstreks la lastan adreson Srio Bacebi Giovanni ; Via Rivale, 18 A.13 Syrona. Ivaly. Ne fornem fontreki la Wachen oracia amnort miversitate a licisti rivar Datricevo de ĉi tis karto. Nomo kaj adres de la Ricevanto. en en via urbo? Esperantiete en via urbo? bereza elligi 1 hos 29 / 7. 50, Cel. tay 1911. Filipinas. yn stom une Sup 1.9.11, 13-10-11 00 20a de adeti di tiun karton de LA ESPE-



Se line sendos infangazotaj ther audre crahere Germanie Pardoning mor to reate & long to elles de moi j'avais herd Monsiene le Docten votre adresse et les nome Villa Wasilenski Rai adress. Kdo Jeorg C. Roche 75 Balls Sond Road Dalston polonais et moi nous son. J. Adam Lacalendela Incan mas je crois à jamais brouilles . . incore Bourbon l'Archambaug Allier Via Jank Aligheri 323. votre villa s'appelait London N. 1. Anglio Seperanto'. En attendant, suis de plus en plus enthousiasme pour cette zauts langue qui me rend de Wirch - Haleyo. Lotty, 29- ×1 - 24 are samideaus dely, Frafecore howhle than adreson on la Rorampra ui permesas al mi direkti a dan peter a samideany, kuy solas akes en Veroters ( Belgio) acture cur geligio nieroa havas America Lerusio, vestinea, lau latay, scaj due de Afata Seperito Expende the 25' Aryon mas esti al Vi reta 1911 picture post card written in Esperanto 1924 Esperanto postcard from Poland to Bari, Italy 1928 post card with Esperanto propaganda and written in Esperanto Sent from Nurnberg Germany 20 AUG 11 to Allier 22-8 11 Addressee : s-o Adam Lacalendola Sent from Russia 5 12 28 to Dalston of London Esperanto Trala Mondo posted 5 times A LOCALITE in 1925 Belgium—France—Italy—Slovakia— Poland--Belgium With appropriate stamps, addresses and short message 1.00

MISKOLC. Latkip Бо Миликол 1. Па **ESPERANTO** CARTĂ POSTAL POŜTKARTC Comercianti, Industriași, Voiajori, Radiofoniști, Turiști, Sportsmeni, Colectionari, etc. etc. Sinjoro, PENTRU A PUTEA INTRA IN RELATIONI CU Dro ADAM LAG LUMEA INTREAGA Universitata INVATATI CU TOTII 1957 JUL 13 limba universală ajutătoare Via Dante. 323. ala ESPERANTO Cereți lamuriri de la expeditorul La gaceste sart postala RAR. lutopero Jean Vitican tatoficisto .- Consiliui Itala EF 430/563 22 . 8 94 Sam alm. lena Hungary MISKOLIC 13-14 de Julio 1957 Esperanto postcard with Magya Posta Esperanto commemorative stamp sent from Mishold to 22 OCT 9'28 Poskarto with printed propaganda in Esperanto language Bekesesaba With signatures of 19 persons who attended the event Sent from Romania and addressed to Dr. Adam Lacalendola of Bari, Italy 21.5.19. ESTIMATA SAMIDEAN(IN)O, POSTKARTO per tiu ĉi karto ni sendas Horrem b. Köln 30.4.24. al vi resumon de via konto Konto-Resumo kuranta ĉe ni laŭ la stato je la S-o. Prof. A. Lacalendola, Bari. Via Dante A. 223, Italu 1924 Postkarto printed S-0. 1.4.24. por Prof.A.Lacalendola, OBJEKTO by Administracio de Debeto Kredito Monato Tago Bonvolu kompari viain indi-**Esperanto Triumfonta** kojn kun la niaj kaj, konfirmante Via Dante 223., al ni vian konformecon, reguligi From Horren Germany Saldo 31.3.24. 2 okz. 186-189 70,28 la konton kiel eble plej baldaŭ. 8,0 to Bari, Italy debeta saldo 78,28 Altestime Addressee: Prof. A. 78,28 78,28 L. ADMINISTRACIO DE Lacalendola Bari **ESPERANTO TRIUMFONTA** Italien





w horm calito POST pinels 48 Jutherland Mount archills reeds angleterre -11

Maimo. - la 2/8/48 La urbo de la 35-a Universala Kongreso de Esperanto. Mounderwijk 8 0 - 5. - 1918-3 DRUKWERK BRIEFKAART 3.8.1948 House has estimate famileano salutopi es 33:A UNIVERSALA KONGRESO Mo bon ricevis vian belegan Kongress de ESPERA tarton, kay mi dantas vin. Sinjoro binah , 16 i estas kontentega Korespondadi aperanto. S.w. Donala Tushaw Administracio de Kun vi. Not parolos iom de nios Street Corriers Balcanico-Esperan 1542 tanden, has alicyp aferoon. Leegoctoin 16: estas Belga soldato internizita Bremerton Wash. Via Abate Himma 52 de la milito, hoy mi estas tridet MESSAMT FÜR DIE Jandviken U.S.A tion jarce, contair la milito MUSTERMESSEN mi laboris la Itono por konst-ui Bormaja kaj monumentaja. Bun la espero ricevi viam no-vutoja, mi estas tutkore al vi Ulleave W. Wielewa, Harderwija. Sion Legence Swifejo I Internigelo de Harderwijk Holando IN LEIPZIG MARKT 4 Luedlando Italian Fernaprether: Nr. 12425-30 Postscheckkonto: Leipzig Nr. 82413 Al la ancinistracio de " Corriere Balcanico-Esper-Estas soldatog king atendas la finan Esp/Wa. i de la milito, kay kin estas tre malfeliéa tar ti tie oni estas malsata. Leipzig, la 21an de jul.2 Leipzig, La Slan de jul.3 Tre estimataj Samiatanoj, ni vicevis vian ŝatatan gazeton biu enhavas le ertikolon pri la Leipzig-a Aŭtuna Poiro kaj ni treege denkas el vi por la publikigo de tiuj sceigoj. El estas tre volonte pretaj an-kaŭ servi al vi laŭ nia povo. Eun sincere danko kaj estimo Messant für die Mustermensen in Leipzig Emergato-Fako. Seperanto-Falco. \* Bruns

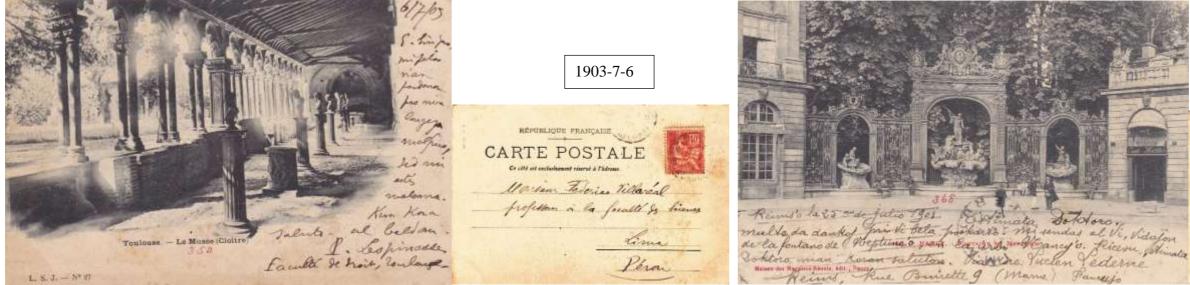
lease forward 5.8.51 Karaju salulaju de la Kongreso sendas via amiko 20.7 Kerbert Hofmann S-ro Smjøre Gustante de leac Leuterants de 8ª de lig Donald Bushaw 221-A Marshall St. Princeton (N.J.) 22. S. A. 68609





ESPERANTO—UNIVERSAL LANGUAGE CREATED BY DR. L. L. ZAMENHOF IN 1887—EARLY PROPAGANDA, CONVENTIONS & SOCIETIES

han reinere saluro de principa to Komer de Beaun une de fly Konstay de Tranclant, car mia 325 319 240 mouner o' Brining urbo cosarla celo de 9.02 minail Vinoj de Burgundo France inskibos sin autai baldan', mi seperar Kiel aligotuto - ha Presi Santo de Cambo estas, car tate por Autor Bains - Le Cerde - ND Plant provolis de qui al Caj Kolegoj -(Sarrie) le Carino un esperas he via grupo Esperitiste erter fourita, un denias por le plenan sakaron. - We disar al vi e ta pli da 6 monetry les september, de mi theibis al d' Buchanner underte al le portunation por internorgi, de tie tampo, un trecevie menion repridore vola la sete via memoriza une al li - Vola attente, Kara duijort, mia ply Koran saluton. Jean Cyrot 2. Paper, 1h .- strt. - Palais de Juniee. - Façade rue Vianir Hages, Via, Saint Maraines CARTE POSTA CARTE POSTA Ce chté est exclusivement réserve Al hijow Doktoro Vederico Villareal De Kano de la Fakultoto de seienenj A al siyoro Federites Villareal Defen i' & french de mis Lima Peron : tima O/cron 1903-4-18 1903-5-7



Villareal Correspondence, France to Peru, 1903-1905



1903-7-25 CARTE POSTALE Gr eftet at exclusionant riteral & l'ad M Aldoktor Federiko Villareat Schane de la Fakultato de Sciencoj tima Sirou

Argettien ta 11 2ª de igetamber 1924. - bre estimata sinjor 1 Hegurege mi ricero vian karten alpaz-tanten vien akepten pri intersonje se fabilaj. Tarlone min ze , sun kelkaj emagnej , na prokesta 114 / Tranclounde 15/811 1103 - Alimala Kitt Pourset les suite := +3. V. 03 Jinforo . 2. 1 livers interesting of the first algorith Expression interesting of the particular for the la sendre de mia nomaro, kvamban nu havas kolektareton, mia sen De baldaie une jaro mi fari Esperanto Kaj popala perfektigi pli Kaj fili mi vi demandas de voli apable Rocepondi kun mi kaj kiel vi fari partio de Internaci ne estas perfekta, kaj mi pozedas inj festlij Suchtaj ne vete no atom minin depense, conducte at me fo in volas ka mia nomaro esta vera kaj tula can tro ne aprilique rian interentore se bartis in sendue st vi come hingunday Hay ba fe Korespondado Esperanta mi farme de tis or been hay faring inte antim de jo by to stran chemite part une month time skeiler capizante par pour the hover anishen , geologists to specta , his deves fair al me hovod atende una responde Chergion : nun l' vojagas kaj mi atentos vian revanen po at it than numaron - at to find the Oktober medul En atendi Fi enhaves faritaget tertarals Kombin ni avos la Diarna, Taradorigter Michepania. ponoro de vi Saluti el testavila Elfeliena (atrypa) helkan partitojn de Maini toj el la Maro Numulitika by kiom mia namas endonne heaved sense setor cutigita by Viva Esperante kaj esperantistoj . Esperante ke ni horasas man de respondo mber Agita mi venter REZIERS. - 1. Egine Saint-Maraire, the price de la Place Saint-Jacques. - ND Plat Lag admetante in wind karten . Ringe, ne konnte samidenne, koron salister de At his hereige sale to other Round les Lille (Hord) CARTE BOSTALE CARTE POSTALE CARTE POSTALE to all of Section The And & Falling Ce côté est exclusivement réserve à l'adress Ce côté est exclusivement réserve a Padrets al Via Moita, Sinjoro Villareal, dektoro H al Sinjoro Frederico Villareal M. Doctore Gederiko Villareal de mudicino, hofesour à la taculté des sciences Lima Esto le la Tskultsto se Sciency Rima par 34 Terre Professions à la Paculté des Viences , à l'école des ingenieurs et à l'école navale Perou ( Perulando) lima Riou 1903-5-13 1903-7-15 via Panama 1904-9-21



Villareal Correspondence, France to Peru, 1903—1905

Bordo la 29the de Decembro DA". Tre sti matre boretore mi Deponda, al via lagta tanto par tiu en dan Keptio rin, mi secura, Karton presentes al mi miajn pli bonain Danhaine por man the 5 2 190h to set de house des 15 Stephen Durand auropate i qu'ere Tource in Operanier, Haude-Marine, Prena. 800 mi. Certe mi stribite tiam kelkalju Live to motio prejentas une Kelke da vortos equranter: Kiel 47, mes erter. Elam mi responder al hartoj estas staribitas sperante ser mi na Tolor responds al ting ting Karton Kune Ctanne Reco, are saluto internacia;" mi receves de ting Wanton egan, precipe de monumentos entran don os Bulgarijo kaj aŭstrujo. Mi ne komprene, la inter sangada de estos konstruita en la mina certiare Bulgarujo kaj austrujo. mi ne horuprelle, ao une ne por kolek, kartoj se tiu maniero. mi korespondas por havi anne koju, ne por kolek, ausson da kartoj: mi koresponda, por havi anne koju, ne por kolek neboskontaĵone. Doj ne timue nicevi de me, karton ann mur tre neboskontaĵone. Doj ne timue nicevi de me, karton ann mur tre au kvar obritoj abese, tre kara sinjoro. Mureje plaj boudesproj u fat la au kvar obritoj abese, tre kara sinjoro. Mureje plaj boudesproj u fat la r). Le Vissue de CHACMONT (haut. 33", long. 654") Wiain pli long w getutoju apetron and the state Ente of int Mest Toda sustainer internet to CARTE POLIT CARTE POSTALE CARTE POST Ce che est exclusivement réserve à l'adres 1065188 Villareal Jedesian M all Juijore. al Sinjero Donno Jederiko Villareal profesoro de la Jaine Facultato de la M. J. Villareal apartado 927 kaj Marista limijo. Apastado 927 LIMA Thursday 433 4 937 Serou PEROU erou mu 1904-11-24 1904-12-29 1905-2-5 Ch. JADEAW WHICH WHICH YOUND WIMA WIND WIND MERCUREY (S.AL.)CARTE POS FRANCE Tous les pays étrangers n'acceptent pas la corresp CORRESPONDANCE 29-12-06 Ertimata Sinjero Sinjoro En vi viceris karton my kine min Tonis al vi la Trederico Villarea bouan Tagon De Iro Maray Mi Deguas al vi howan faston, kaj felican dima-Jerus norfacon. Koran saluton le vice 1905-12-30

Villareal Correspondence, France to Peru, 1903–1905

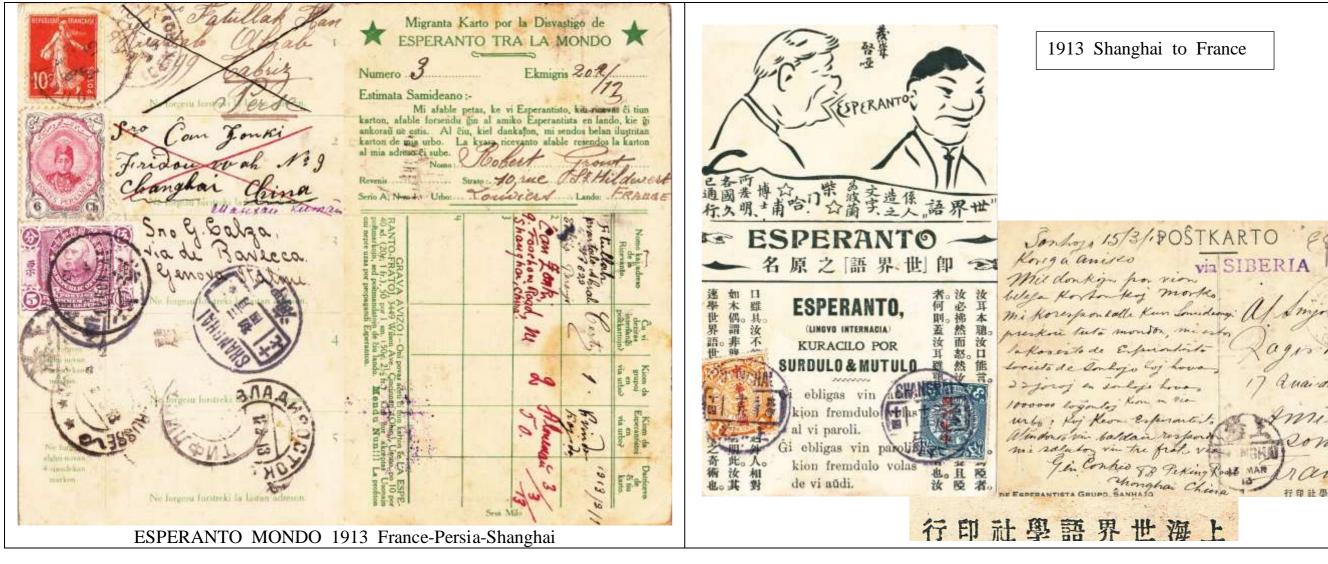


Rura Laurideans / OTEPETTAL HINGENO. - Carte Postale. Haybin CARTE POSTALLS CARTE POSTALE-CHINE. Fata Januaro -19. 5 6 Estimato Reelanto 20 всеминый почтовый союзъ, россия, Teclaukas Vin BEEMIPHEND-INOUTOBEND CONST. POCCIA. Misoro AAR KOPPPering human. Ino Pia Interess of the his huho antienes nim intereas orange aperantistan energe record de fikart. Kaj hutmarn Portin de al mi este 193, Colorado Springs, deronoj havi naciogn flaggin por co arnami. Co Vi he poras al sendi al Colorado Springs, arnami. Co Vi he poras al sendi al Colorado 19.5. d. mi mal gran dan que ai du nia nacioj flaggi hon volu encide pi gi! Mi litoj U-a jara franch Mestas derevante al Hendering Alteres: Harlin, (Mandurlando) El Harbin de Irnaelio al Se Irradio Borison Fredaukay Vin Antein 3 tagoj mi sendes al vi per postmandato ISm kiel abons je 1910-a « Yoro de Kuraentij, Nor « Voeo de kurueistoji Stefan Mixolayski Bonvolu sendi gin als= C. M. Balkam, Box Hours Lilins la adreso: (Manqueris) Dahlem Burlin \* Lovor (galicia) Austris, Ebropo Manquera Esperante Societo Thatechstr. 41. 7 de se Arradio Borison Borisor Lepanerua. From mian sam, deanan 1909 Harbin Manprenen Arradio Botison 1910 Harbin to 1909 to Colarado Austria Harbin to USA Berlin

/ FEB -4 Recd КРЫТОЕ ПИСЬМ Harbin Mangurio CARTE POSTALE. Kara Samideana Minkemeas elloni jurnalon esportisan Poz tin mi heronne informojn pri socio kaj priou ka Мѣсто Али вланса al Szo C. M. Balkam ettes tre interesa. Ca bio Canes U.S.A. afers, kous pon de el bio Cando Fro tia mi alemdos al bi Jurnalon supage bradio Boundo Haz Pobence. (Xapé. "Книжн. Дело"). Japani knoliwij- am/kinoj 2 "Т-во Худож. Печ."

ESPERANTO & CHINA

1910 Harbin to Colarado USA



UNION P ara almio nun mea ami Transdonas 1 ordique rest li mankas tempon. M tiel havas the grandan p jaron pri ma reciproha IS APP horespondado se vi Voluz kun mi pari tim 2i. Box 228. atendant vian adablan ren bondon, mi salutas vin. Gold. Tim kian Lun nan-yang col U.S.A. zikawei Rd. Thanghai. China (三)

ESPERANTO & CHINA

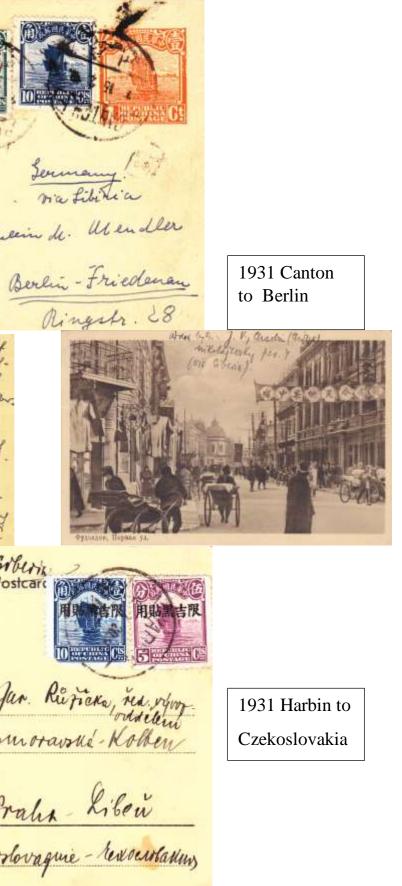
## 1913 Shanghai to France

Quaide l'Abattois 行即社

# (3) Chi-chang-yuen. 1911 Shanghai to Colarado USA

Tin bis multis warm work This for from a such fini for the for Juhn if CARTE P B CTPAHY Lando FRANCE = Francio leavin pohor the find This we are d'arin geforter inter в губернию Provinco Loiret ift Man, mir murchan bat Sermany. na fibilia Bropod Urbo Orleans. In fiftankling in 1/2 Jufr monden bright alfule termine Francein de. Utendler No. 14892 voring frink fig the Улица Strato 96, Rue St Marceau, mugupun nº for УЧИТЕ Sie preight МЕЖДУПАРОДНЫЙ ЯЗЫК sh fore. ЭСПЕРАНТИСТУ(-тке) 14.2.31. Like I fraffer maria! din them buil 3 GIEPAHT when soule Levis, days the words in chaffy Al Esperantisto Marcel Baubou # # # @ esperanto hand find , if fuffer in Juli at form In him and wormilfiffling me voniby 世界語エスペラ Stand. You Faft ibr Rice much if for any going from much more from, all if much migh more aff and with drive Inty hoursel be finigen true gifte to forent way but to this absent en instance sur er Se cui-més wayt 23 the lough about well (parking an in Jours, keyt slop all gongmington about man aris 774 & 1-9-24 mitnes in figh that being and man 2 mile ina Coberia Ora Suberia Открытое письмо - Postcare NOVO INTERNACI lan Ing Jar. Rieficka, red whom Manchurio, Chiec. Harbin. Ces nour oravsue - Kolber Novij-Gorod Posiz Restante, Inocento Serisev Esperantisto Pralis Liben Sehecorlovaguie - renoenstanny 潮利 潮夫 中華民國 備洲 哈賓爾 郭政局 1924 Harbin to France

ESPERANTO & CHINA



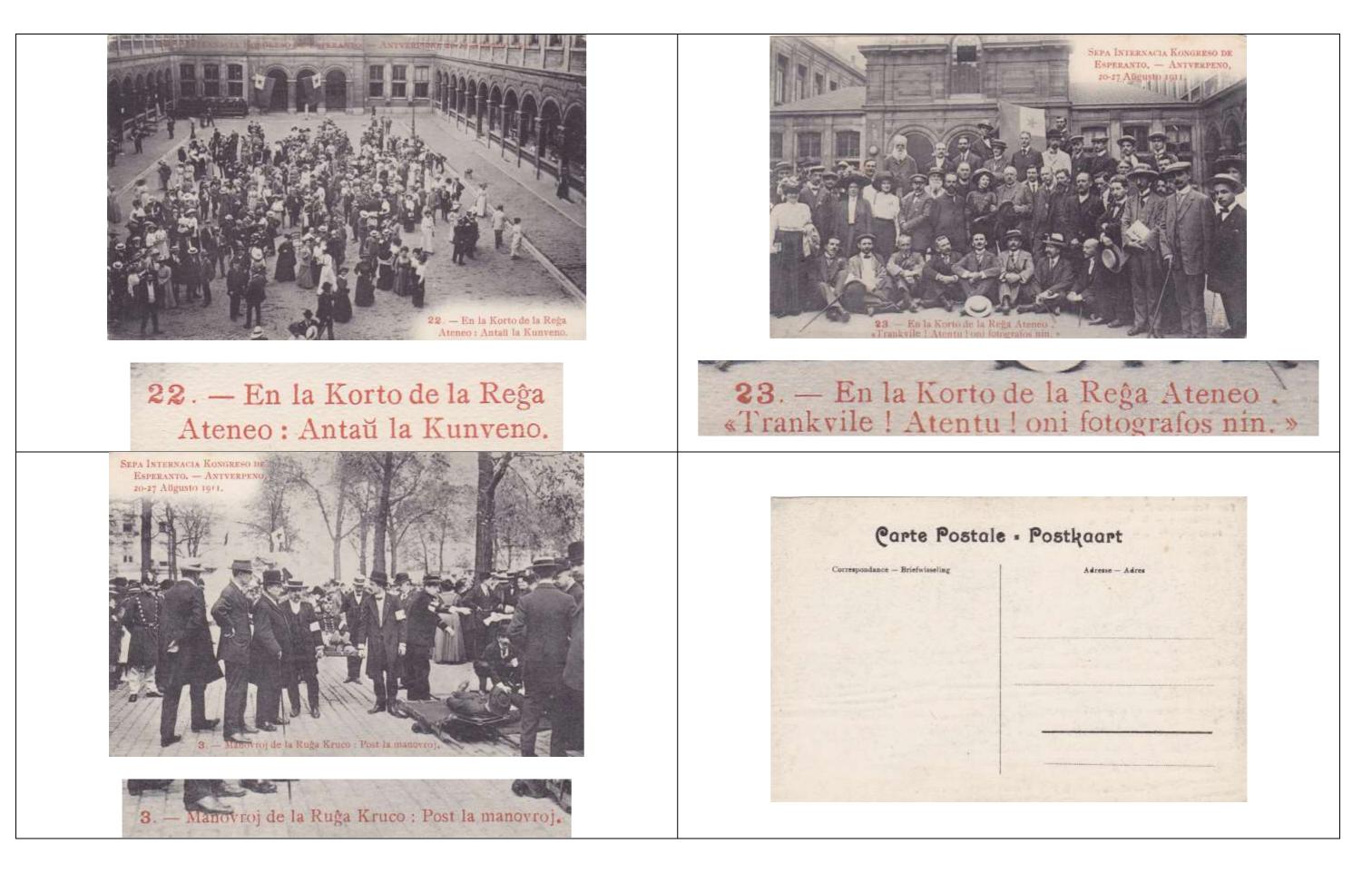












Pariso 11-3-18 ( the he desiras la partmarke sen la gravuro. Samit of ailles CARTE POSTALE CARTE POSTALE Le Convespéridance au recto n'est pas acceptés par tous les pays étrangers (Be renseigner à la Poste) France, The Jamidean Correspondence /2/11/11 nemori on la ga Sinforo H Moody ingenier Sin R. J. Ellimata Vinjoro R. H. Maady Ingeniore, mi nepovis custi Burma Mines Etd. la antrenpena. Kongo te vine povas koresponda. to, ad me andit staj legis se gi tale sukders fin lestas multe de findustria efilo Seeds? Tindustria efilo Seeds? Ani inian adrewy damig m Ka urbo an lando. Ohm than an respondors of the infutor This Core 9-20 2 in Saul 89 Owenue & Stalie Taria - Braus Manpure Horthern Than States Northern Shan Stake ngletimet Hindujo - Birma Birma ( Indes - Hindujo Insiech 50. PARIS - L'Hôtel de Ville C. M. VISORY CHILIMEC. L'AUVERGNE Jariyo 22-8-12 ORESPONE CARTE POSTALE Adresse P Correspondance Correspondance Ettimala Jamideano, etti ricenes vian belegan kaiton, kai mi the dankas vin, en da Hundujo estas the belai kaj interesaj monumentoj. Mi undus al vi la chriĝejo I Eustache, di undus du malmava Unegejo, ud gi tias tre rica kaj la intermajoj estas belegaj. etti dre isalutas vin Ikore Moody singenies M al Sinfaro R.H. Moody. Nines Ita Manfre Rec. Out 4 2 Ingeniere, Burma Mines Vid Jun Than Stal Via franca Samideano Sime Saul 19 avenue States. Birma India - Birma d'Halie , Paris , France (Indes - Hindujo.) 1 M. Coverand D. Left - Di ty mild within

MOODY CORRESPONDENCE 1911--1914



Kara Quiko: Gratilm al vi. Tre edimoila Sinjoro . 27/8/12 Vi pardonos certe al mi hian mu esprimos al vi mian gentilan peton: Mi ne havas harespondanton en Birma. Tauxe de lio mi postulas vin muan adreson hansdoni al " la alvokadon nian adresson hansdoni al in via samideano-hin volu Rouspondoroli hun mi haj sundi viajon pomo mi sundos viajon. Hi usas Bohemo la vikinehloro anhaŭ provalo po uperasto fli esthas haj mila mi restas hun tamidea pala mi restas hun tamidea saluto via g Dohrral "Sundujo-Birma R. H. Moody, ingeniero Burna Mines Id Manpur de gravaj aferoj Emernute mal. RAM. Faraley, Brettan 12 La la el l'ori gas the Marty. sharz loves and los Priver, Burna Mines H. ve lo dankojn! La ve Sincere Via Sincer Nia vintur tringer Frs. F. Vopenka ..... Boherina. austria Harnley. Farnley. injeniers toooh Porthern Than Hales

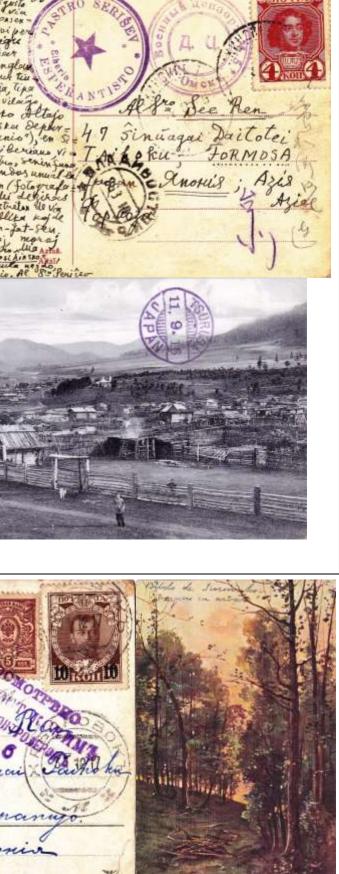
MOODY CORRESPONDENCE 1911--1914

alan



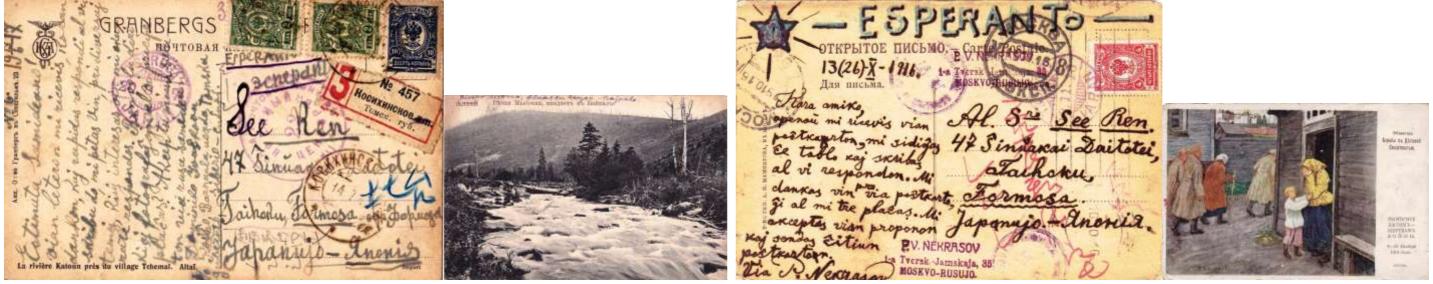
indujo Burma

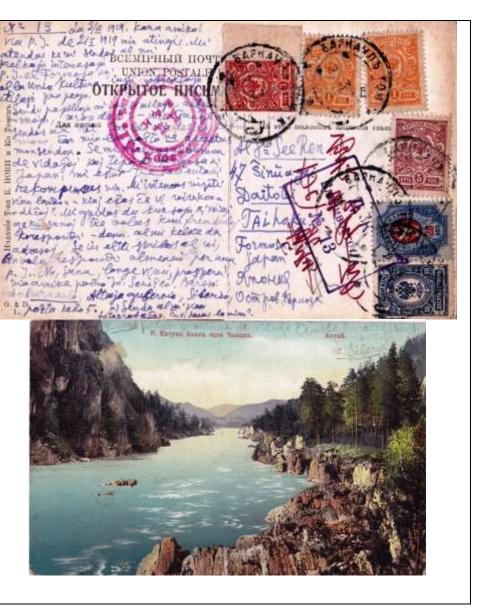
10-2 19 151 Mara Lanideane 19. Dankon por Via postkerto Dankon por Via postkerto kun puktoj La frestoj estis y tre vongustaj kej plaĉis al mi. Vere, ke nuntempe ii tie tiajn fruktojn ni tute ne povas riceoi, sed ni ne derirante res Kun vila apanujo Klaright nde viry P.J. Cour ne konas Gono oun pron. Wi widows such the J. Villergon ro sen ais citius Vila p.k. kaj leterain, ĉar en montargelera leto Altajo Novineo de Tomsku Dephr= Lemento (gabernio"), en Si Borio, hi ester si Beriano Vi Anoni. du al vi mi estis malsana kaj je sole, sole mi riparis sin ti en suldo sendas al Vi. karoton for kine enja kustana pastus, senins Tial mi atendes denove vie ni leves anstatacigi cuni sensos unu leterajn kaj p. K. Kungojo. Bananoje, ananesojn k tp. Bonvolu gustumi kaj skri-bi ĉu plaĉas ĝi al Vi. Restas via A. Mihajlov. Ruslando. Mosero. Bol. 2 rianska ul. d. Bolhovitin. 31. At Istas P.) have tipoj m Case Uspra. Bale asticke stu Le village There & Ross his Tomska gulernie, Siberie, Al Kun selete orina, Hepitala Baresi varon Eglise de St. Pa not 19/mente 457. Pokrowskij templo in Mocket. Which servors inter mente 8.9. 1919. Кага Записната! Roran dankon protria ajabla respondo. Mi esperas, ne nia korespondado estos Ciama eни Va tutka Fthe armand

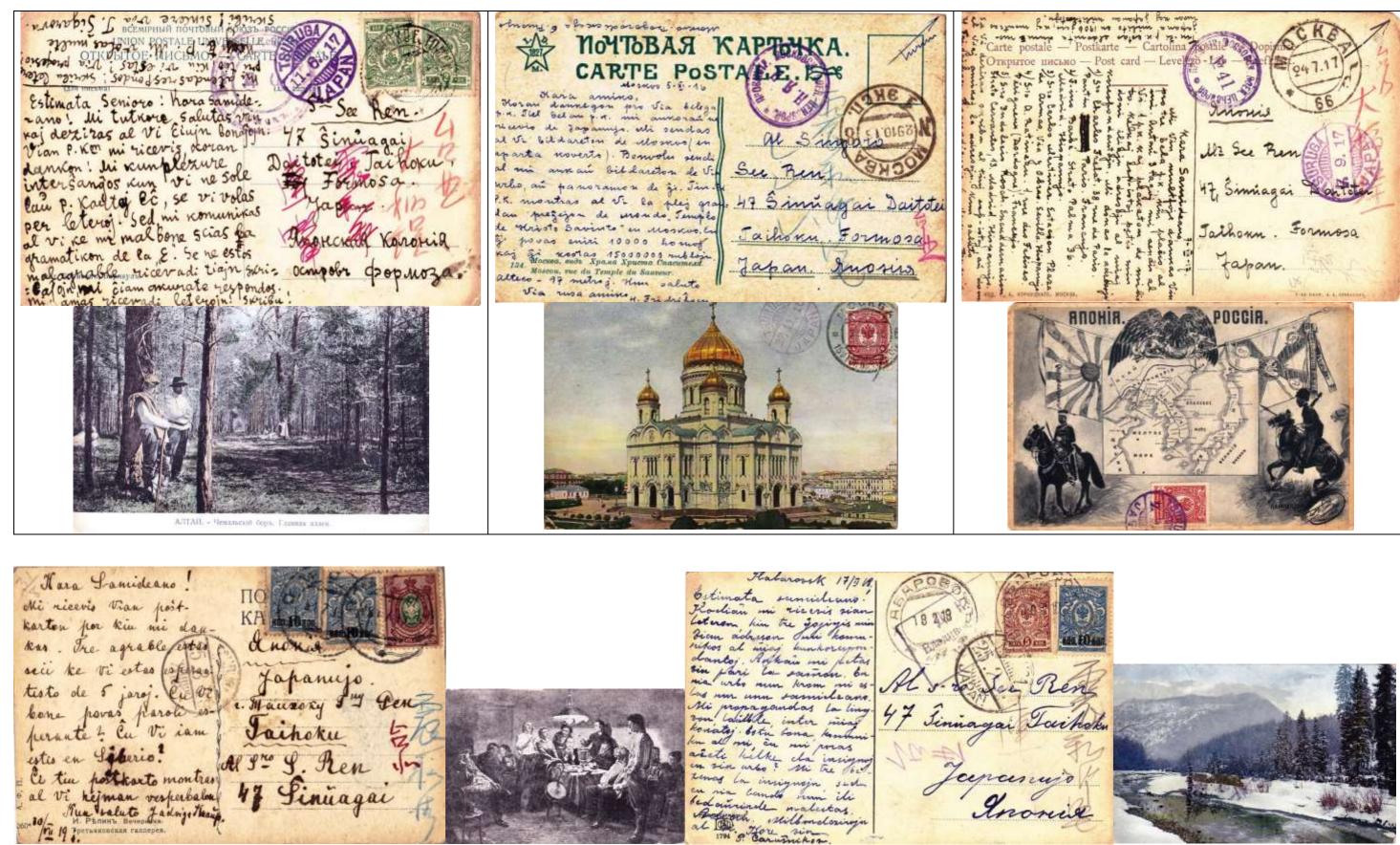


1831. (









Jara Lamideano! -Mi nicevis Vien afablan post-karton kaj kun plesuro korespondos есемірный почтовый союзь, россія. ПОЧТОІ UNION POSTALE UNIVERSELLE, RUSSIE. kun Vikaj intersanĝos postker. KAPTOU taja. Cu vi delonge komencis THE POSTALI lerni esperanton le pesinter Inonior jeren viritis esperientajn tur.) Lee Ren. sojn. Lu maltaj Famidea apanu and estas in the ur Paitotei Saihorun Omisko nuntempe sotasminitaj esporentaj kursof por turj su enstriko 160 personoj chi laŭ tre deriro tran donos viter edreron al geormidenas itun elle atendos de traspondon. Ry sui petas vin stuli el mi en turio entre: const. Omske suite ortenet Unelamorrica de suite ortenet Jinuagai ares en the allese estres; . The neuclinska, domo dis 23. Run umine, kom sainto. apanujo Another ЕВРОПЕЙСКАЯ ВОЙНА Западный фронтъ. атръ восоныхъ дъйствій франокум, бельгійских в и англійass notices is repainchance aprid wibo saman Siberio 25 peritnia ma Ratolika prese почтовая Pamideano. Karai, Anones Danien era sia respondo. erve ni prespondados. Sod si errebu kiu vi estas kaj kiaj te-moj sin interessas. Su mi mem me pores et bi duri pe mi estas sinforino 22 jara kaj urvas en lengo. Mi instruss rusen l'infron. Hrom tio m' estes ge dantino de infane klub, a ban Formoza. Taihoru mi instruas inlange pentri, kanti, skulpto k. I.p. Daitotei 47 Simaga Seribu pri via urlo, ĉi esta 32 granda ni nalgrands bela au malkela 4 2. Ran Hore alecto a tienva katoant atta tai to : ilteris. One Mangally at Katya. Mai Marcheso: J. zo See - Ren agai Bosnaile Suisingkaja ta de 110 1-1-61

RUSSIAN POSTCARDS TO S REN IN TAIHOKU, 1916-1919, WRITTEN IN ESPERANTO, MANY WITH WWI CENSOR MARKINGS



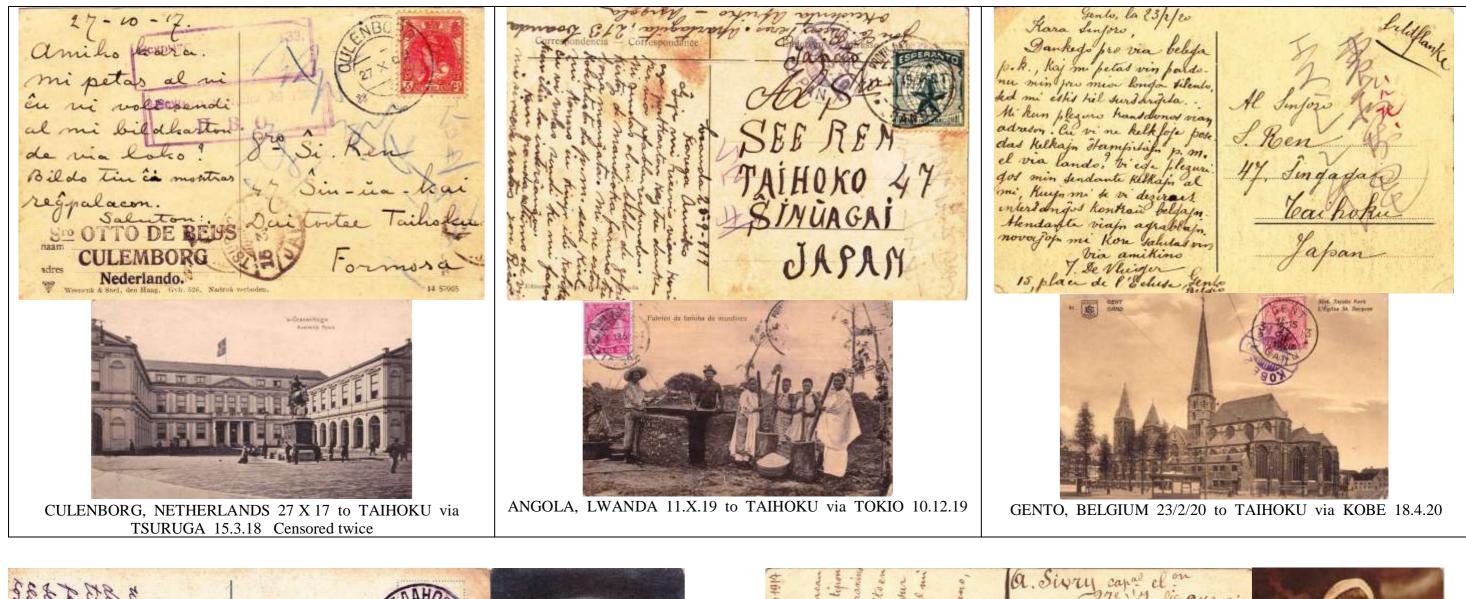
Mia amiko! 22 - 7-16, Esperante Korespondato. Почтовая кан Mi ricevis vian fotografich CARTE POSTALE leteron por E POSTAL 30-11-16 N 362 kas vin! Nara a pavas citio tempo case - Adres Correspondance. - Briefwisseling de kutimo. kar os mi sendos Inoraro! mi Estimata Jamideano B vi Alli donis vian adreson ali mia tre bona amiko en. goje mi riccovis vian afable al Ren 13 Dec lufosse vi deziras - kores Ali tre salas Kozos kun by. Ce vi deziras, pondadi Kun rii, mi esta povar sendie al vi p. mark Perta Ba no. Videman Hun kora saluto ma atendas via Additaila mos P.S. Mi sendos p. bildo vian amikon Ro yn Harrison. man Maskon Bol. Jvorjan Gis Cul Mosara? Bolhovitin Moskor. hubjanska place. MOCKRA. Дубявская Паннадь. MOSCOU. Place Loubinsky. O Врагъ еще силенъ-надо увеличить количеmonun ство снарядовъ, ружей, пулеметовъ и пушекъ Помогите Государству обезпечить арміювсьмъ. необходимымъ. Покупайте военный ваемъ. uli atendos siano plej magan baldarian respondon, naj salutas vin H. Fri drihsen: Bogorodickaja DEPIN CNUP Fusayo нашимъ Изданіе Управленія по діламъ мелиаго кредита. Складъ изданія из реданція "Въстинна **AOB/JECTHUM1** Мелкаго Кредита", Петроградъ, Ивановскан, 13. BONCKAM Петроградъ. Дозволено военной цензурой 15-Х-1916 г.

Jandviken la 25-5-19199 1 telsman 16- 4.22 STPS Catimata Sinjoro Un legis vian harlin Riceinte bian adress 4 solodes en Helsinki car ma blarammind in Barce holelist sendins al m lelerop adresitup al temandi: En or Parino Mi alieni al See Ren koremondadi kun an mi volas konatig Helindis antan tin Sinnagai Daitotei mi estas 25 an; por hellong try is estar fl innaga Ini paros vojajon en la aro mistude Jaihoku totlando de finin lando à adendante vian afabli la scragress, Finnland estre. Formosa Balutoj Samideanaj hia sincada ho: Tuar Hammarbe Obstacka iker lando delle notalo, lli tri Sojas tin , Salatoja , Japan ShigeoMarila Via Amerika 8 Sandythea Rasas en migs SANDVIKEN, SWEDEN 22 5 (19) to TAOHOKU via TOKIO FINLAND HELSINKI 17 VII 22 to TAIHOKU BUDAPEST, HUNGARY 22 APR 21 to TAIHOKU URNESS Praba: Tynsky kostel BARROV UPISUJ 000 UADA MAO in anno SEE REN 47. Sinuagai TAIHONU ENGLISH LAKELAND Formos O RAIL COACHE STEAM VACHT TOURS Jahan

BARROW, UNITED KINGDOM 29 SEP 21 to TAIHOKU

PRAHA, CZEKOSLOVAKIA 13 VIII 21 to TAIHOKU 24.9. (21)







??? 19 VII 923

TROYES-AUBE FRANCE 23.7.17 to TAIHOKU 10.10.(17) Censored twice





MONTREAL, CANADA JAN 31 1921 to TAIHOKU 8.3.21

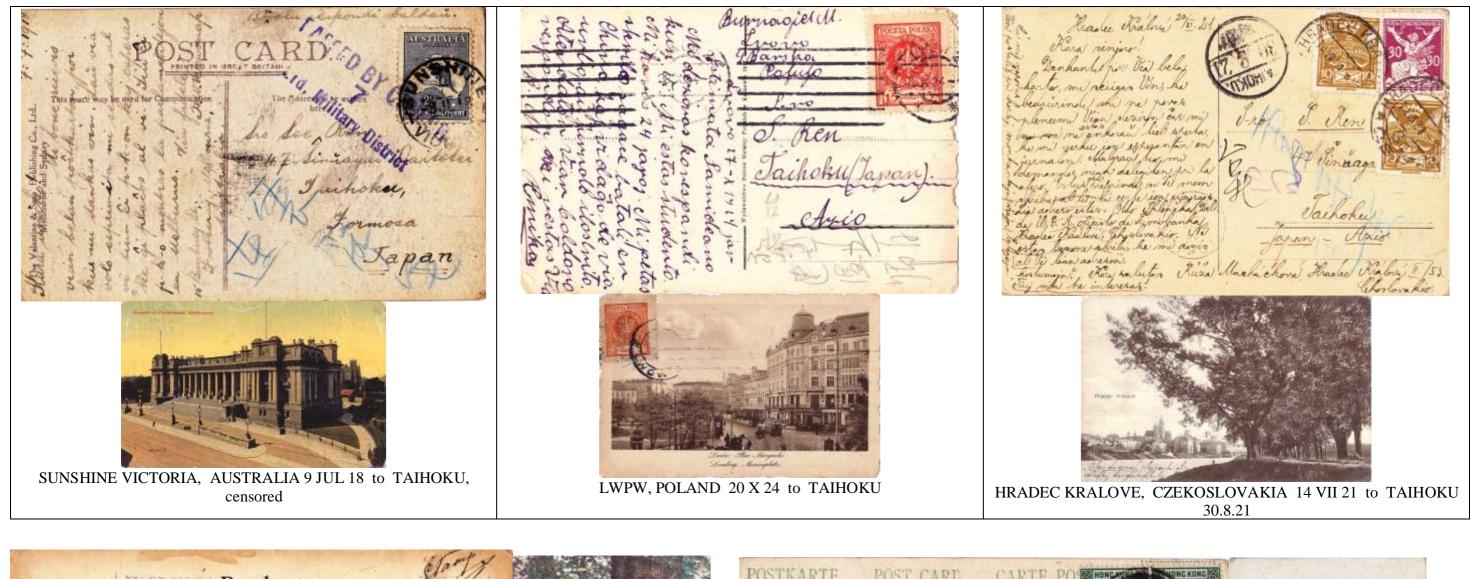
Philippeville France 24 6 17, redirected twice ending in Taihoku

THIS SPACE FOR WHITING MESS 20 0) 2 Jaihoku Fapan. NEUCHATEL, SWITZERLAND 9.IX.1916 to TAIHOKU ESTONIA to TAIHOKU via NEW YORK JUL 14 (1921) SEATTLE, SEP 26 1916 to TAIHOKU via KEELUNG 24.10.16 Smirgai Duitolee Jormo.

PORTUGAL to TAIHOKU, censored twice, 18 OUT 1916

ITALY 11.10.20 to TAIHOKU ? 12.20





POSTKARTE. ( IMPRIMES Brevkort. POST CARD Martin Sandvig Trondhjem Kunsthandels Forlag. Nr. 4. mi reconcipan la Row Ankas ore his mino how legas an era aihoka the factors bearingter man autricary b a received winds to to be beger ke ber soolds exceluring al from bas Wilse fot. Eneret. nan 1-201150

TRONDHJEM, NORWAY 7 IX 20 to TAIHOKU (printed matter rate)

HONG KONG 9 JA 19 to TAIHOKU via KOBE 24.1.(19)



Post Card. Union posta Почтовая ка selle POSTAL north 113 aitoter Dee Len 47 Sinnagae No. Taihokw Japan. Tormosa SEO. MOSCOW, RUSSIA 17.1.17 to TAIHOKU via TSURUGA 14.2.17 MACAU, CHINA 19-10-17 to TAIHOKU via KEELUNG TARTU EESTI, ESTONIA 26.11.22 to TAIHOKU 24.10.17 Auma el Hovenio. Candviken la 17/10-19. in S.REN SINUAGA CAIHOKU NRII APAN. Bonan Kristnusken. alles Via Siberia

HRADEC KRALOVE, CZEKOSLOVAKIA 5 V 20 to TAIHOKU via TOKIO ? 6.20

SANDVIKE, SWEDEN 18.10.19 to TAIHOKU via OSAKA 11.12.19



GARTE POSTALE postale univer Cliftondale, Mass. 6-2 Oni min done estimatan poetkarton al Sro. Dow. Mi volegas korespone acai Dei F filanduloj kaj precipe de 10 bela lando de floroj. Mi estas multe vojaĝinta en la Usmo antañ tri semajnoj revenie, el mia stato de nebracko, kie mi cetis lernigisto de una alt- à lernejo. Mi multe interesay en 3 la historio de Eiu lando. Eu vi plidegine portantoja aŭ philogogi kterego alras 5.92-Rade Course and Causeway Bay- East Point, Horgkon, us plane forters on la tate and -Taesmi temp. -----JAPAN 5.4.12 to TAIHOKU HONG KONG, CHINA 28 NO 16 to TAIHOKU via KEELUNG CLIFTON MASS. U.S.A. JUL 24 (18) to TAIHOKU 3.12.16 Ratteläsku CARTE POSTALE CORRESPONDANCE Mi degiras komitim remon 47. Kone Redro Canas strato: San Jose', 1134 Montevideo uruguay ISA

SANDVIKEN, SWEDEN 19.1.21 to TAIHOKU 8.3.(21) via KOBE ?.3.21

SAN JOSE, URUGUY 24 NOV 1922 to TAIHOKU





Societo E Stavenisce Divry ambern, "T10 1916 " 12. VI. 17. Kara Sameleour, BRIEFKAART Ed. Sinjoro ARTEPOSTAL 225 Dandois el Fronte Corranc donis along rear, adhes ADRESSE. trasalre la ORRESPONDANC 47 Seriagui Faitotei aile Taiholu ei. Jaihoku masa mora stor. Reinfder Formasa abdin han terlaan 88 Haris 116: No. 2370 HARNHEM, HOLLAND 16.10.16 to TAIHOKU via KEELUNG France to Taihoku via Keelung, 1917 STAVENISSE, HOLLAND 13.6.17 to TAIHOKU via KEELUNG 3.12.16 Censored, message written in ESPERANTO 3.8.17 -----censored la tri turoj : × estas la pregijo " Nholo, xx estas la belfrido xo la ceffugijo Hara Samideano! Midanke killois than Les Truis Tours Ita Bavano. belegan p. k. kaj gauto CARTE POSTALE king the goingas him bah & apridas po this POSTKAART kerpondi kal Adresse Correspondance Junjors Jee Roen vila 1 the ment oran a trelon min houspondante el Joedio De Juas Ham melberg .- Ear mi ege degue pouls on dadi hun samidea de via lando, mi skribit al vi. Le helkfoje vi ne Takit akeepi an ne pould are tiam or extend shihil Via afabla , hansdone mian adreson al avilla furt alia tamideano .. Koraja danko eden anla Trma de Vlieger Gento - Belace de l

GAND, BELGIUM 23 VI (14?) to TAIPEI ?.8.?

DRESDEN, GERMANY 31.1.22 to TAIHOKU



Kare & amit constrate 3= 19th sky er risonniers de querre CARTE POSTALE Kun gunda plequis nil ucers man ORRESPONDANCE ADRESSE have me thouspondado Lai 27SH Kur lara ri tre miras ne plu ricevi serige 22 un ausi con Al In See Ren un pasuro m inigai Daitotei rus interesi Ite datirigi korespondi kun reoje mi ankaŭ cieevus, se tio he time bemande two stas eble, Relkan postmarkojn el via ando. Mi estas feriora kolektanto el li n ciam fonfartas koj espense de vi la sa aperante baldan ritvi respondor de vi indo. Koron saluton de via Ernest Randasche Bel Auldato - 14 me De ligne. B in vin salutas Kore. Via emeere G. C Georges Cartreul ; pied 10000000 camp d'Handerwick. Hola apan Interne an eamp Harderwy anowing be be hanged of Hurdenwich Holomos Invulo marken, Holando . Harring hostumoy HARDERWIJK, HOLLAND 28 VI 17 to TAIHOKU via TSURUGA 27.8.17 France to Taihoku via Yokohama, 1918 HARDERWIJK, HOLLAND 21.IX.16 to TAIHOKU via LONDON Stampless and censored Prisoner of War Mail with message written in 27 SEP and TSURUGA 28.10.16-----Censored **ESPERANTO** a Sivry caporal an 37: 2 Toroyes ) CHRO magai Dattol allotuc ormo a pao lan Camora Munifelpa

France to Taihoku via Taipei 1917

Portugal to Taihoku 1919



## STEPHEN YEN'S PHILATELIC PUBLICATIONS 严氏邮学丛书



1-4 平裝及精裝



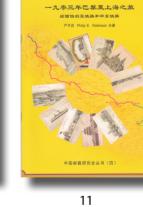


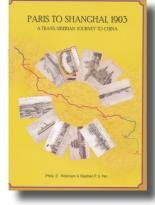
5-8合订本

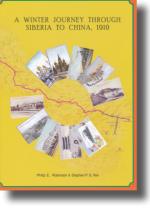


9









13

邮戳研

新



14

15